



St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

Dec. 18th, 2016

IV Sunday of Advent



Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English
 Sunday: 10:30 am English
 1:30 pm in Español/Spanish
 Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri
 7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)
 Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)



Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12 pm—4:00 pm**

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Mario Valencia

frvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Norma Hernandez Heredia

secretary@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

SUMMONED BY GOD

As Christmas draws near, Advent's scriptures lure us into a world of dreams, signs, wonders, and the miracle of the virgin birth. Too often we allow the great stories of our faith, the ones that are most familiar, simply to wash over us. Today's Gospel account of the events leading up to the birth of the Lord reads like a present-day soap opera. Yet Joseph's courage, even in the midst of what must have been an incredibly confusing time, provides a model for us. Each week, we are summoned by God to embrace the way of goodness and truth through the proclamation of God's holy word. Like Joseph, we are called to do as the Lord commands us. As we stand at the threshold of Christmas, let us have the courage to be open to whatever it is that the Lord will require of us as we celebrate the miracle of Bethlehem.



LLAMADOS POR DIOS

Al acercarse la Navidad, las Escrituras del Adviento nos llevan a un mundo de sueños, señales, maravillas y el milagro del nacimiento de una virgen. Muchas veces dejamos que los grandes relatos de nuestra fe, los que son más conocidos, simplemente nos pasen sin sentirlos. El relato del Evangelio de hoy sobre los acontecimientos previos al nacimiento del Señor parece una telenovela actual. Sin embargo, la valentía de José, aun en medio de una época que debe haber sido increíblemente confusa, nos brinda un modelo a seguir. Cada semana, Dios nos llama a aceptar el camino de la bondad y la verdad por medio de la proclamación de la Palabra sagrada de Dios. Como José, somos llamados a hacer lo que el Señor nos ordena. Mientras estamos en el umbral de la Navidad, tengamos la valentía para estar abiertos a lo que sea, a lo que el Señor requiera de nosotros durante nuestra celebración del milagro de Belén.



TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a “carol” anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. “Carol” comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren’t for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn’t make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn’t admit carols to liturgy either, but we didn’t make laws against them.

We are told that the beloved carol “Silent Night” comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church’s organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the “Silent Night Memorial Chapel” at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

La tradición mexicana de las Posadas se acompaña de las tradicionales piñatas. Aunque hay piñatas de animales y caricaturas, la piñata original es una estrella con siete picos.

La piñata llegó al continente con los misioneros agustinos procedentes de España, mismos que la habían recibido de italianos; y éstos, a su vez, la obtuvieron de Marco Polo quien conoció decoraciones de animales coloridos en China. El asociar la piñata con las Posadas viene de la cultura Náhuatl quienes celebraban a Huitzilopochtli (dios de la guerra) del 17 al 26 de diciembre. Estos ponían cazuelas de barro decoradas con listones y plumas sobre palos en el templo. Al romperlas, tesoros y alhajas caían a los pies de su dios.

Los misioneros mezclaron las dos costumbres para la catequesis. La estrella de siete picos representa al diablo y los 7 pecados capitales, mientras que la venda en los ojos es la fe en Cristo. El acto de pegarle a la piñata son nuestros esfuerzos cristianos a pesar de las desorientaciones que trae la vida. Romper la piñata es estar

bañado con la gracia del Espíritu Santo y recibir los dones de Dios.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Christmas Mass Schedule

Saturday Vigil: 5:00 p.m. (Lakeport)
Sabado Vigilia: 8:00 p.m. (Spanish –Lakeport)
Sunday 8:30 am. (Kelseyville)
Sunday 10:30 am. (Lakeport)
Domingo 1:30 pm. (Lakeport)



For new year the schedule is the same as Christmas

Please pray for those who are in need of healing.

Por favor recemos por las siguientes personas:

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne–Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Ruth Adams.

ATTENTION—ATTENTION

The 2017 Offering envelopes are ready in the vestibule of the Church. The envelopes are arranged by last name.



Please take it with you. If you need modification or acclamations please call the office. If you want to have or be register in the parish, please call the office for more info.

Los sobres para la colecta del 2017 ya estan en el vestibulo de la Iglesia, los sobres estan acomodados por apellido. Si tu no estas registrado en la Parroquia y quieres recibir los sobres por favor llama a la oficina al 263-4401.



“ CAMINATA POR LA VIDA ”

Sat. January 21 , 2017 @ CIVIC CENTER PLAZA, San Francisco, CA

Sab. 21 de Enero, 2017 @ CENTRO CIVIC

Starting (comienzo) @ 11:00am

Rally (caminata) @ 12:30pm

Speakers (Oradores):

Pam Tebow

Reggie Littlejohn

Melissa Ohden

Rev. Clenard Childress



**Catholic Charities
Rural Food Project**



NOTE CHANGE OF DATE FOR DECEMBER

Cambio de Dia para diciembre.

The food distribution will take place on December 19, 2016, the Monday before Christmas

La distribucion sera en diciembre 19 en:

Glebe Hall

4085 Main Street

Kelseyville, CA

4:00-6:00 p.m.

Or until all the food is given out

Merry Christmas

God Bless.



Sunday 12/11 Collection: \$ 4304

**Collection for the Archdioceses
of the Military: \$1826**

**This weekends Second Collection is for
The ‘Christmas Flowers Offering’.**

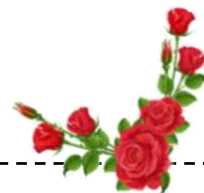
*Este fin de Semana la segunda colecta sera para
La ofrenda de las Flores de Navidad.*



Thank you, Thank you, Thank you.

Gracias a todos los participantes e hicieron posible que la Celebracion en honor a nuestra Señora de Guadalupe fuera especial y viva.

Gracias especiales al: Cosejo Hispano, al Grupo de Oracion, al Coro, a los Ministros de Eucaristia, Lectores, Ujieres, Sacristanes, los niños y maestros de la Educacion Religiosa, y todos los que nos ayudaron a crear tan bonito arreglo en la Iglesia, gracias a los encargados del manto y sus 46 rosarios, gracias a todos. Que Nuestra Virgencita Morena, los proteja siempre. Bendiciones. Fr. Mario.



POSADAS NAVIDEÑAS

Las Posadas se llevaran a cabo del 17 de Diciembre al 23 de Diciembre, en St. Mary Immaculate (Lakeport) a las 6:30 pm.

Pediremos Posada, rezaremos y se entregaran los tradicionales bolos para los niños. Todos estan invitados.

“The Posadas”: is a tradition where we pray and share life. Remembering when blessed Mary and St. Joseph look for place to stay during the cold night of December. Come and joy with us. Usually this tradition is on Spanish, but we will have English booklets available, to follow in both languages.



***Liturgical Ministers
Schedule Dec. 24-25th.***

Lectors

5:00pm - J. Payne

8:30am - Nathaniel Sherman, Holly Sherman

10:30am - P. Myers, J. Goetz

1:30pm - Luisa Acosta, Saul Acosta

Eucharistic Min.

5:00pm - J. Payne & J. Payne

8:30am - Cheri Farrell, Paula McDonald, Dave McDonald

10:30am – C. Pagulayan, K. Long, M. Long, P. Navarro, P. Shone

1:30 pm - Susana Mendoza, Ma. Elena C. Maria Diaz, Martin Diaz, Mario Silva

Altar Servers 5:00pm - C. DeChaine

10:30am - I. Cubilla, D. Slater

Ushers 5:00pm - R, Totorica-Reynolds

10:30am - T. Dingwall, J. Goetz

Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market
Available for ALL your investment accounts
See Rian Sommerfeld, or Phil Myers
3970 Main St., Kelseyville, CA 279-1846



Home With Us

In Home Care Services
Insured & Bonded
When family matters & peace of mind
are important call us!
(707)349-0971
www.homewithus.com

Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way
Lakeport, CA 95453



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 F ax 928-5914
800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

108 South Main Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie
@att.net 707-263-3326



Dr. Mark Buehnerkemper

Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty
1675 S. Main St. Lakeport, CA
95453

Television Catolica en Español



Buscanos en Youtube:
saboreando la verdad.



Azteca America
San Francisco

SABOREANDO LA VERDAD

Con el P. Mario Valencia

Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561

Meetings: 1st Tuesdays of the Month
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA
95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.

www.keymemories.com

(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



RUZICKA ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS

CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka
2495 Parallel Drive,
Lakeport, CA 95453
www.ruzicka-engineering.com
707-263-6155

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land Construction

Macario

Tejeda

Cell (707) 245-9201

Home (707)279-9414



CREATIVELY SOCIAL

Photography MAKE YOUR BUSINESS
Video STAND OUT

Graphic Design
Social Media Contact us at:
Marketing Devin.Lambert@hotmail.com
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia